

OVEREENKOMST**tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Republiek Singapore inzake bepaalde aspecten van luchtdiensten**

DE EUROPESE GEMEENSCHAP:

enerzijds, en

DE REGERING VAN DE REPUBLIEK SINGAPORE (hierna „Singapore” genoemd)

anderzijds,

(hierna „de overeenkomstsluitende partijen” genoemd)

VASTSTELLEND dat het Europees Hof van Justitie tot de conclusie is gekomen dat sommige bepalingen van de tussen verscheidene lidstaten van de Europese Gemeenschap en derde landen gesloten bilaterale overeenkomsten in strijd zijn met de wetgeving van de Europese Gemeenschap,

VASTSTELLEND dat dergelijke bepalingen zijn opgenomen in een aantal bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten die tussen verscheidene lidstaten van de Europese Unie en Singapore zijn gesloten en dat de lidstaten verplicht zijn alle passende maatregelen te nemen om de onverenigbaarheden tussen deze overeenkomsten en het EG-Verdrag weg te werken,

VASTSTELLEND dat de Europese Gemeenschap exclusief bevoegd is voor een aantal aspecten die kunnen worden opgenomen in bilaterale overeenkomsten tussen de lidstaten van de Europese Gemeenschap en derde landen met betrekking tot luchtdiensten,

VASTSTELLEND dat in een lidstaat gevestigde communautaire luchtvervoerders overeenkomstig de wetgeving van de Europese Gemeenschap het recht hebben op niet-discriminerende toegang tot luchtroutes tussen die lidstaat en derde landen,

GELET OP de overeenkomsten tussen de Europese Gemeenschap en bepaalde derde landen waarin onderdanen van deze derde landen de mogelijkheid wordt geboden eigendom te verwerven in luchtvervoerders die een vergunning hebben gekregen overeenkomstig de wetgeving van de Europese Gemeenschap,

ONDERKENNENDE dat samenhang tussen de wetgeving van de Europese Gemeenschap en de bepalingen van bilaterale overeenkomsten voor luchtdiensten tussen lidstaten van de Europese Gemeenschap en Singapore een goed middel vormen om de continuïteit en de ontwikkeling van luchtdiensten tussen de Europese Gemeenschap en Singapore te garanderen,

VASTSTELLEND dat deze overeenkomst geen invloed heeft op niet met de wetgeving van de Europese Gemeenschap onverenigbare bepalingen van de tussen lidstaten van de Europese Gemeenschap en Singapore gesloten bilaterale overeenkomsten inzake luchtdiensten,

VASTSTELLEND dat de Europese Gemeenschap er met deze overeenkomst niet naar streeft het totale volume aan luchtverkeer tussen de Europese Gemeenschap en Singapore te vergroten, noch om het evenwicht tussen communautaire luchtvervoerders en luchtvervoerders uit Singapore te wijzigen, noch deze overeenkomst te laten prevaleren boven de bepalingen van bestaande bilaterale overeenkomsten inzake verkeersrechten,

ZIJN ALS VOLGT OVEREENGEKOMEN:

*Artikel 1***Algemene bepalingen**

1. In deze overeenkomst wordt onder „lidstaten” lidstaten van de Europese Gemeenschap verstaan; onder „overeenkomstsluitende partij” wordt een partij bij deze overeenkomst verstaan; onder „partij” wordt de partij bij de relevante bilaterale overeenkomst voor luchtdiensten verstaan; onder „partij” wordt ook luchtvaartmaatschappij verstaan; onder „grondgebied van de Europese Gemeenschap” wordt verstaan: het grondgebied van de lidstaten waarop het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is.

2. Wanneer in de in bijlage I vermelde overeenkomsten wordt verwezen naar onderdanen van de lidstaat die partij is bij de overeenkomst, wordt dit begrepen als een verwijzing naar onderdanen van de lidstaten van de Europese Gemeenschap.

3. Wanneer in de in bijlage I vermelde overeenkomsten wordt verwezen naar luchtvervoerders of luchtvaartmaatschappijen van de lidstaat die partij is bij de overeenkomst, wordt dit begrepen als een verwijzing naar de door die lidstaat aangewezen luchtvervoerders of luchtvaartmaatschappijen.

Artikel 2

Aanwijzing, vergunning en intrekking

1. De bepalingen van de leden 3 en 4 van dit artikel hebben voorrang op de overeenkomstige bepalingen van de in bijlage II, onder a) en b), genoemde artikelen wat betreft de aanwijzing van een luchtvervoerder door de betrokken lidstaat, de vergunningen en machtigingen die door Singapore aan deze luchtvervoerder zijn toegekend en de weigering, intrekking, opschorting of beperking van de vergunningen en machtigingen van de luchtvervoerder.

2. De bepalingen van de leden 3 en 4 van dit artikel hebben voorrang op de overeenkomstige bepalingen van de in bijlage II, onder a) en b), genoemde artikelen wat betreft de aanwijzing van een luchtvervoerder door Singapore, de vergunningen en machtigingen die door de betrokken lidstaat aan deze luchtvervoerder zijn toegekend en de weigering, intrekking, opschorting of beperking van de vergunningen en machtigingen van de luchtvervoerder indien de betrokken lidstaat verklaart dat de bepalingen van de leden 3 en 4 van dit artikel van toepassing zijn.

3. Bij ontvangst van een aanwijzing of een aanvraag van een aangewezen luchtvervoerder, in de vorm en op de wijze die zijn voorgeschreven voor exploitatievergunningen en technische machtigingen, dient elke partij overeenkomstig de leden 4 en 5 zo spoedig mogelijk de passende vergunningen en machtigingen te verlenen mits:

a) indien een luchtvervoerder door een lidstaat is aangewezen:

i) de luchtvervoerder, overeenkomstig het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, op het grondgebied van de aanwijzende lidstaat is gevestigd en beschikt over een geldige exploitatievergunning van een lidstaat overeenkomstig het Europese Gemeenschapsrecht; en tevens

ii) de lidstaat die verantwoordelijk is voor de afgifte van het Air Operators Certificate op doeltreffende wijze controleert of de luchtvervoerder de regelgeving naleeft en de bevoegde luchtvaartautoriteit duidelijk in de aanwijzing is vermeld; en tevens

iii) de hoofdvestiging van de luchtvervoerder zich bevindt op het grondgebied van de lidstaat die de geldige exploitatievergunning heeft verleend; en tevens

iv) de luchtvervoerder rechtstreeks of door een meerderheidsbelang eigendom is van lidstaten en/of onderdanen van lidstaten, en/of van andere in bijlage III vermelde landen en/of onderdanen van die landen, en deze landen en/of onderdanen zeggenschap uitoefenen over de luchtvervoerder;

b) indien een luchtvervoerder door Singapore is aangewezen:

i) Singapore op doeltreffende wijze controleert of de luchtvervoerder de regelgeving naleeft; en tevens

ii) de hoofdvestiging van de luchtvervoerder zich in Singapore bevindt.

4. Beide partijen mogen de exploitatievergunning of technische machtigingen van een door de wederpartij aangewezen luchtvervoerder weigeren, intrekken, schorsen of beperken, mits:

a) indien een luchtvervoerder door een lidstaat is aangewezen:

i) de luchtvervoerder, overeenkomstig het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, niet op het grondgebied van de aanwijzende lidstaat is gevestigd en niet beschikt over een geldige exploitatievergunning van een lidstaat overeenkomstig het Europese Gemeenschapsrecht; of

ii) de lidstaat die verantwoordelijk is voor de afgifte van het Air Operators Certificate niet op doeltreffende wijze controleert of de luchtvervoerder de regelgeving naleeft, of de relevante luchtvaartautoriteit niet duidelijk in de aanwijzing is vermeld; of

iii) de hoofdvestiging van de luchtvervoerder zich niet bevindt op het grondgebied van de lidstaat die de exploitatievergunning heeft verleend; of

iv) de luchtvervoerder niet rechtstreeks of door een meerderheidsbelang eigendom is van lidstaten en/of onderdanen van lidstaten, en/of van andere in bijlage III vermelde landen en/of onderdanen van die landen, en deze landen en/of onderdanen geen zeggenschap uitoefenen over de luchtvervoerder; of

v) kan worden aangetoond dat, door krachtens deze overeenkomst verkeersrechten uit te oefenen op een route die een plaats in een andere lidstaat omvat, met inbegrip van de exploitatie van rechtstreekse luchtdiensten of diensten die als dusdanig te koop worden aangeboden, de luchtvervoerder de beperkingen omzeilt op verkeersrechten die worden opgelegd krachtens een overeenkomst tussen Singapore en die andere lidstaat; of

vi) de luchtvervoerder houder is van een Air Operators Certificate dat is afgegeven door een lidstaat en er geen bilaterale overeenkomst voor luchtdiensten bestaat tussen Singapore en die lidstaat, en kan worden aangetoond dat de noodzakelijke verkeersrechten om de voorgestelde actie uit te voeren niet aan de door Singapore aangewezen luchtvervoerder(s) zijn toegekend;

b) indien een luchtvervoerder door Singapore is aangewezen:

- i) Singapore niet controleert of de luchtvervoerder de regelgeving naleeft; of
- ii) de hoofdvestiging van de luchtvervoerder zich niet in Singapore bevindt.

5. Bij de uitoefening van de rechten die krachtens lid 4 aan Singapore zijn verleend en onverminderd de rechten die het krachtens lid 4, onder a), v) en vi), van dit artikel heeft, mag Singapore geen onderscheid maken tussen communautaire luchtvervoerders op grond van nationaliteit.

Artikel 3

Rechten met betrekking tot wettelijk toezicht

1. De bepalingen van lid 2 van dit artikel vormen een aanvulling op de in bijlage II, onder c), vermelde artikelen.
2. Wanneer een lidstaat (de eerste lidstaat) een luchtvervoerder heeft aangewezen die onder het wettelijke toezicht van een andere lidstaat staat, zijn de rechten van Singapore uit hoofde van de veiligheidsvoorschriften van de overeenkomst tussen de eerste lidstaat die de luchtvervoerder heeft aangewezen en Singapore zowel van toepassing op de vaststelling, naleving of handhaving van veiligheidsnormen door die andere lidstaat als op de exploitatievergunning van die luchtvervoerder.

Artikel 4

Tarieven voor vervoer binnen de Europese Gemeenschap

1. De bepalingen van lid 2 van dit artikel vormen een aanvulling op de in bijlage II, onder d), vermelde artikelen.
2. De tarieven die de luchtvervoerder(s) welke door Singapore is/zijn aangewezen krachtens een in bijlage I vermelde overeenkomst die een in bijlage II, onder d), vermelde bepaling bevat, in rekening brengen voor vervoer dat volledig binnen de Europese Gemeenschap plaatsvindt, zijn onderhevig aan de Europese Gemeenschapswetgeving. De Europese Gemeenschapswetgeving wordt op niet-discriminerende wijze toegepast.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, deze overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan te Luxemburg, in tweevoud, op de negende juni tweeduizend zes, in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische en de Zweedse taal. In geval van tegenstrijdigheden tussen de taalversies is de Engelse tekst bindend.

Artikel 5

Bijlagen bij de overeenkomst

De bijlagen bij deze overeenkomst maken een integrerend deel uit van deze overeenkomst.

Artikel 6

Herziening of wijziging

De overeenkomstsluitende partijen mogen deze overeenkomst op elk ogenblik met wederzijdse instemming wijzigen.

Artikel 7

Inwerkingtreding

1. Deze overeenkomst treedt in werking wanneer de overeenkomstsluitende partijen elkaar schriftelijk hebben meegedeeld dat zij hun interne procedures voor de inwerkingtreding van de overeenkomst hebben voltooid.
2. Onverminderd het bepaalde in lid 1 stemmen de overeenkomstsluitende partijen ermee in deze overeenkomst voorlopig toe te passen vanaf de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop de partijen elkaar in kennis hebben gesteld van de voltooiing van de vereiste procedures.
3. De overeenkomsten en andere regelingen tussen lidstaten en Singapore die, op de datum van de ondertekening van deze overeenkomst, nog niet in werking zijn getreden en niet voorlopig worden toegepast, zijn vermeld in bijlage I, onder b). Zodra deze overeenkomsten en regelingen in werking treden of voorlopig worden toegepast, vallen ze onder de onderhavige overeenkomst.

Artikel 8

Beëindiging

1. Wanneer een in bijlage I vermelde overeenkomst wordt stopgezet, worden alle bepalingen van de onderhavige overeenkomst die betrekking hebben op de betrokken in bijlage I vermelde overeenkomst tegelijkertijd stopgezet.
2. Wanneer alle in bijlage I vermelde overeenkomsten worden stopgezet, wordt de onderhavige overeenkomst tegelijkertijd stopgezet.

Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen

Por el Gobierno de la República de Singapur
 Za vládu Singapurské republiky
 For Republikken Singapores regering
 Für die Regierung der Republik Singapur
 Singapuri Vabariigi valitsuse nimel
 Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Σιγκαπούρης
 For the Government of the Republic of Singapore
 Pour le gouvernement de la République de Singapour
 Per il governo della Repubblica di Singapore
 Singapūras Republikas valdības vārdā
 Singapūro Respublikos Vyriausybės vardu
 A Szingapúri Köztársaság Kormánya részéről
 Ghall-Gvern tar-Repubblika ta' Singapor
 Voor de regering van de Republiek Singapore
 W imieniu Rządu Republiki Singapuru
 Pelo Governo da República de Singapura
 Za vládu Singapurskej republiky
 Za vlado Singapurske republike
 Singaporen tasavallan hallituksen puolesta
 För Republiken Singapores regering

BIJLAGE I

Lijst van de overeenkomsten waarnaar wordt verwezen in artikel 1 van deze overeenkomst

- a) Overeenkomsten voor luchtdiensten tussen de Republiek Singapore en lidstaten van de Europese Gemeenschap die, op de datum van ondertekening van onderhavige overeenkomst, zijn gesloten, ondertekend en/of voorlopig worden toegepast:
- Overeenkomst tussen de federale regering van Oostenrijk en de regering van de Republiek Singapore inzake luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, gesloten te Singapore op 8 augustus 1978, zoals gewijzigd (hierna „de overeenkomst tussen Singapore en Oostenrijk” genoemd);
 - Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Republiek Singapore inzake luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, gesloten te Singapore op 29 mei 1967, zoals gewijzigd (hierna „de overeenkomst tussen Singapore en België” genoemd);
 - Overeenkomst voor luchtdiensten tussen de regering van de Republiek Singapore en de regering van de Republiek Cyprus, ondertekend te Nicosia op 27 januari 1989 (hierna „de overeenkomst tussen Singapore en Cyprus” genoemd);
 - Overeenkomst tussen de Tsjechoslowaakse Socialistische Republiek en de Republiek Singapore inzake luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, ondertekend te Singapore op 7 september 1971, waarbij Tsjechië verklaarde gebonden te zijn door de bepalingen van deze overeenkomst, zoals gewijzigd (hierna „de overeenkomst tussen Singapore en Tsjechië” genoemd);
 - Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk Denemarken en de regering van de Republiek Singapore inzake luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, gesloten te Singapore op 20 december 1966, zoals gewijzigd (hierna „de overeenkomst tussen Singapore en Denemarken” genoemd);
 - Ontwerp-overeenkomst voor luchtdiensten tussen de regering van het Koninkrijk Denemarken en de regering van de Republiek Singapore, geparafeerd te Singapore op 21 oktober 1998 en voorlopig ten uitvoer gelegd (hierna „de ontwerp-overeenkomst tussen Singapore en Denemarken” genoemd);
 - Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Finland en de regering van de Republiek Singapore inzake luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, gesloten te Singapore op 19 januari 1984, zoals gewijzigd (hierna „de overeenkomst tussen Singapore en Finland” genoemd);
 - Overeenkomst tussen de regering van de Franse Republiek en de regering van de Republiek Singapore inzake luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, gesloten te Singapore op 29 juni 1967, zoals gewijzigd (hierna „de overeenkomst tussen Singapore en Frankrijk” genoemd);
 - Overeenkomst tussen de bondsregering van Duitsland en de regering van de Republiek Singapore inzake luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, gesloten te Singapore op 15 februari 1969, zoals gewijzigd en aangevuld bij het Aanvullend Memorandum van Overeenkomst, ondertekend te Bonn op 7 juni 2000 (hierna „de overeenkomst tussen Singapore en Duitsland” genoemd);
 - Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk Griekenland en de regering van de Republiek Singapore inzake luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, gesloten te Singapore op 21 augustus 1971, zoals gewijzigd (hierna „de overeenkomst tussen Singapore en Griekenland” genoemd);
 - Overeenkomst voor luchtvervoer tussen de regering van de Republiek Hongarije en de regering van de Republiek Singapore, gesloten te Singapore op 9 maart 1990 (hierna „de overeenkomst tussen Singapore en Hongarije” genoemd);
 - Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Italië en de regering van de Republiek Singapore inzake luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, gesloten te Singapore op 28 juni 1985, zoals gewijzigd (hierna „de overeenkomst tussen Singapore en Italië” genoemd);
 - Overeenkomst tussen de regering van Ierland en de regering van de Republiek Singapore inzake luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, gesloten te Singapore op 20 februari 1981 (hierna „de overeenkomst tussen Singapore en Ierland” genoemd);

- Overeenkomst voor luchtdiensten tussen de regering van de Republiek Letland en de regering van de Republiek Singapore, gesloten te Singapore op 6 oktober 1999 (hierna „de overeenkomst tussen Singapore en Letland” genoemd);
 - Overeenkomst tussen de regering van het Groothertogdom Luxemburg en de regering van de Republiek Singapore inzake luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, ondertekend te Singapore op 9 april 1975, zoals gewijzigd (hierna „de overeenkomst tussen Singapore en Luxemburg” genoemd);
 - Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Malta en de regering van de Republiek Singapore inzake luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, gesloten te Londen op 19 juli 1983, zoals gewijzigd (hierna „de overeenkomst tussen Singapore en Malta” genoemd);
 - Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de regering van de Republiek Singapore inzake luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, gesloten te Singapore op 29 december 1966, zoals gewijzigd (hierna „de overeenkomst tussen Singapore en Nederland” genoemd);
 - Overeenkomst tussen de regering van de Volksrepubliek Polen en de regering van de Republiek Singapore inzake luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, gesloten te Singapore op 22 december 1979, zoals gewijzigd (hierna „de overeenkomst tussen Singapore en Polen” genoemd);
 - Overeenkomst voor luchtdiensten tussen de regering van de Republiek Portugal en de regering van de Republiek Singapore, als bijlage gehecht aan de intentieverklaring die op 7 november 1997 te Singapore is geparafeerd (hierna „de ontwerp-overeenkomst tussen Singapore en Portugal” genoemd);
 - Overeenkomst tussen de Tsjecho-Slowaakse Socialistische Republiek en de Republiek Singapore, ondertekend te Singapore op 7 september 1971, waarbij de Slowaakse Republiek verklaarde gebonden te zijn door de bepalingen van deze overeenkomst, zoals gewijzigd (hierna de „overeenkomst tussen Singapore en Slowakije” genoemd);
 - Overeenkomst voor luchtdiensten tussen de regering van de Slowaakse Republiek en de regering van de Republiek Singapore, geparafeerd te Singapore op 27 december 1996 en voorlopig ten uitvoer gelegd (hierna „de ontwerp-overeenkomst tussen Singapore en Slowakije” genoemd);
 - Overeenkomst voor luchtvervoer tussen het Koninkrijk Spanje en de Republiek Singapore, gesloten te Madrid op 11 maart 1992, zoals gewijzigd (hierna „de overeenkomst tussen Singapore en Spanje” genoemd);
 - Overeenkomst tussen de regering van de Republiek Singapore en de regering van het Koninkrijk Zweden inzake luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, ondertekend te Singapore op 20 december 1966, zoals gewijzigd (hierna „de overeenkomst tussen Singapore en Zweden” genoemd);
 - Ontwerp-overeenkomst voor luchtdiensten tussen de regering van het Koninkrijk Zweden en de regering van de Republiek Singapore, geparafeerd te Singapore op 21 oktober 1998 en voorlopig ten uitvoer gelegd (hierna de „herziene ontwerp-overeenkomst tussen Singapore en Zweden” genoemd);
 - Overeenkomst tussen de regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de regering van de Republiek Singapore inzake luchtdiensten tussen hun respectieve grondgebieden en over de grenzen van deze grondgebieden heen, gesloten te Singapore op 12 januari 1971, zoals gewijzigd (hierna „de overeenkomst tussen Singapore en het Verenigd Koninkrijk” genoemd).
- b) Geparafeerde of ondertekende overeenkomsten voor luchtdiensten en andere regelingen tussen de Republiek Singapore en lidstaten van de Europese Gemeenschap die, op de datum van ondertekening van onderhavige overeenkomst, nog niet van kracht zijn geworden en niet voorlopig worden toegepast

BIJLAGE II

Lijst van de artikelen van de in bijlage I vermelde overeenkomsten waarnaar wordt verwezen in de artikelen 2 tot en met 5 van onderhavige overeenkomst

a) Aanwijzing door een lidstaat:

- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Oostenrijk;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en België;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Cyprus;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Tsjechië;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Denemarken;
- artikel 3 van de herziene ontwerp-overeenkomst tussen Singapore en Denemarken;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Finland;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Frankrijk;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Duitsland;
- artikel 4 van de overeenkomst tussen Singapore en Griekenland;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Hongarije;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Ierland;
- artikel 4 van de overeenkomst tussen Singapore en Italië;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Letland;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Luxemburg;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Malta;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Nederland;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Polen;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Portugal;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Slowakije;
- artikel 3 van de ontwerp-overeenkomst tussen Singapore en Slowakije;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Spanje;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Zweden;
- artikel 3 van de herziene ontwerp-overeenkomst tussen Singapore en Zweden;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en het Verenigd Koninkrijk.

b) Weigering, intrekking, opschorting of beperking van vergunningen en machtigingen:

- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Oostenrijk;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en België;
- artikel 4 van de overeenkomst tussen Singapore en Cyprus;
- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Tsjechië;

- artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Denemarken;
 - artikel 4 van de herziene ontwerp-overeenkomst tussen Singapore en Denemarken;
 - artikel 4 van de overeenkomst tussen Singapore en Finland;
 - artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Frankrijk;
 - artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Duitsland;
 - artikel 5 van de overeenkomst tussen Singapore en Griekenland;
 - artikel 4 van de overeenkomst tussen Singapore en Hongarije;
 - artikel 4 van de overeenkomst tussen Singapore en Ierland;
 - artikel 5 van de overeenkomst tussen Singapore en Italië;
 - artikel 4 van de overeenkomst tussen Singapore en Letland;
 - artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Luxemburg;
 - artikel 4 van de overeenkomst tussen Singapore en Malta;
 - artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Nederland;
 - artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Polen;
 - artikel 4 van de overeenkomst tussen Singapore en Portugal;
 - artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Slowakije;
 - artikel 4 van de ontwerp-overeenkomst tussen Singapore en Slowakije;
 - artikel 4 van de overeenkomst tussen Singapore en Spanje;
 - artikel 3 van de overeenkomst tussen Singapore en Zweden;
 - artikel 4 van de herziene ontwerp-overeenkomst tussen Singapore en Zweden;
 - artikel 4 van de overeenkomst tussen Singapore en het Verenigd Koninkrijk.
- c) Wettelijk toezicht:
- artikel 11 van de overeenkomst tussen Singapore en Cyprus;
 - artikel 14 van de herziene ontwerp-overeenkomst tussen Singapore en Denemarken;
 - artikel 8 a van de overeenkomst tussen Singapore en Finland;
 - artikel 9 A van bijlage F bij het Aanvullend Memorandum van Overeenkomst, ondertekend te Bonn op 7 juni 2000 — zoals voorlopig toegepast in dit kader van de overeenkomst tussen Singapore en Duitsland;
 - artikel 8 van de overeenkomst tussen Singapore en Hongarije;
 - artikel 8 van de overeenkomst tussen Singapore en Letland;
 - artikel 15 van de overeenkomst tussen Singapore en Portugal;
 - artikel 8 van de ontwerp-overeenkomst tussen Singapore en Slowakije;
 - artikel 10 van de overeenkomst tussen Singapore en Spanje;
 - artikel 14 van de herziene ontwerp-overeenkomst tussen Singapore en Zweden;
 - artikel 11 bis van de overeenkomst tussen Singapore en het Verenigd Koninkrijk.

- d) Tarieven voor vervoer binnen de Europese Gemeenschap:
- artikel 9 van de overeenkomst tussen Singapore en Oostenrijk;
 - artikel 10 van de overeenkomst tussen Singapore en België;
 - artikel 13 van de overeenkomst tussen Singapore en Cyprus;
 - artikel 10 van de overeenkomst tussen Singapore en Tsjechië;
 - artikel 10 van de overeenkomst tussen Singapore en Denemarken;
 - artikel 10 van de herziene ontwerp-overeenkomst tussen Singapore en -Denemarken;
 - artikel 11 van de overeenkomst tussen Singapore en Finland;
 - artikel 9 van de overeenkomst tussen Singapore en Frankrijk;
 - artikel 7 van de overeenkomst tussen Singapore en Duitsland;
 - artikel 11 van de overeenkomst tussen Singapore en Griekenland;
 - artikel 12 van de overeenkomst tussen Singapore en Hongarije;
 - artikel 11 van de overeenkomst tussen Singapore en Ierland;
 - artikel 8 van de overeenkomst tussen Singapore en Italië;
 - artikel 12 van de overeenkomst tussen Singapore en Letland;
 - artikel 9 van de overeenkomst tussen Singapore en Luxemburg;
 - artikel 11 van de overeenkomst tussen Singapore en Malta;
 - artikel 10 van de overeenkomst tussen Singapore en Nederland;
 - artikel 9 van de overeenkomst tussen Singapore en Polen;
 - artikel 18 van de overeenkomst tussen Singapore en Portugal;
 - artikel 10 van de overeenkomst tussen Singapore en Slowakije;
 - artikel 12 van de ontwerp-overeenkomst tussen Singapore en Slowakije;
 - artikel 6 van de overeenkomst tussen Singapore en Spanje;
 - artikel 10 van de overeenkomst tussen Singapore en Zweden;
 - artikel 10 van de herziene ontwerp-overeenkomst tussen Singapore en Zweden;
 - artikel 9 van de overeenkomst tussen Singapore en het Verenigd Koninkrijk.
-

*BIJLAGE III***Lijst van andere landen waarnaar wordt verwezen in artikel 2 van deze overeenkomst**

- a) De Republiek IJsland (in het kader van de Overeenkomst inzake de Europese Economische Ruimte);
 - b) Het Vorstendom Liechtenstein (in het kader van de Overeenkomst inzake de Europese Economische Ruimte);
 - c) Het Koninkrijk Noorwegen (in het kader van de Overeenkomst inzake de Europese Economische Ruimte);
 - d) De Zwitserse Bondsstaat (in het kader van de Overeenkomst inzake luchtvervoer tussen de Europese Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat).
-